

*IMPROVE YOUR DAY!*

Ponorné čerpadlo na čistou vodu s tlakově řízeným provozem / CZ

Ponorné čerpadlo na čistou vodu s tlakovo riadenou prevádzkou / SK

Tiszta víz búvárszivattyú, nyomással vezérelt / HU

Klarwasser-Tauchpumpe mit Drucksteuerung / DE

Submersible Pump for Clean Water / EN

Version 3 09/2025



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original user's manual**



# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**    **info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 11. 12. 2020

## I. Charakteristika – účel použití



Elektrické ponorné čerpadlo **Extol® Premium 8895017 s automatickým vypínáním při dosažení vypínacího tlaku a spuštěním při poklesu tlaku**, je určeno k čerpání **čistě užitkové vody** bez obsahu jakéhokoli mechanického znečištění, např. sedimentu, písku, kalu, bahna, štěrku usazeného na dně či rozvířeného ve vodě apod.

- Čerpadlo je vybaveno **tlakovým senzorem**, který čerpadlo **vypne** při vzrůstu tlaku např. při **uzavření odtoku vody a opět zapne při poklesu tlaku** a díky tomu lze čerpadlo **připojit k distribuční soustavě užitkové vody s vodovodním kohoutkem** a použít jej tak např. k přímému zalévání zahrady vodou ze studny apod. Díky max. výtlačné výšce až **40 m** lze zahradní hadicí zalévat daleko od zdroje vody (na 1 m výtlačné výšky čerpadla připadá přibližně 10 m vedení hadice v rovině).
- Pokud bude čerpadlo připojeno k pevným trubkám nebo k tuhým nepříliš ohebným plastovým hadicím, je nutné do rozvodného systému včlenit expanzní nádrž nebo použít měkké dobře ohebné plastové zahradní hadice, jinak bude čerpadlo stále zapínat a vypínat; nejedná se o vadu čerpadla, ale o fyzikální jev, zdůvodněně je dále v textu návodu.



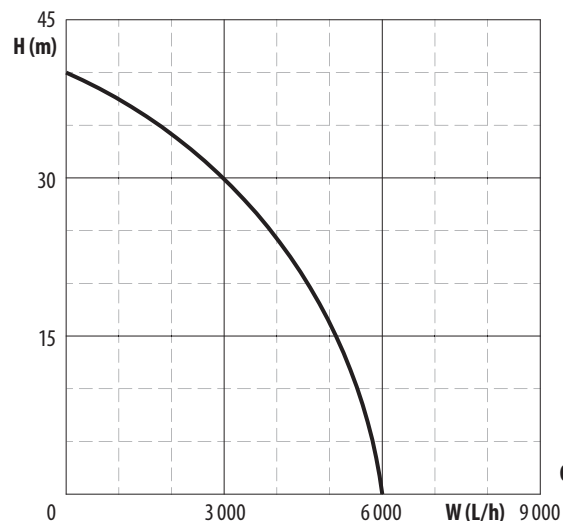
## ZAKÁZANÉ POUŽÍVÁNÍ

- Čerpadlo není určeno k čerpání pitné vody a či jiných tekutin používaných v potravinářství.
- Čerpadlo není určeno k čerpání jiných kapalin než čisté užitkové vody. Zakázané používání se rovněž vztahuje na vodné roztoky korozivních látek (kyseliny, louhy, látky s oxidačně-redukčními vlastnostmi- např. bělidla) či jiných chemikálií (hořlavín apod.).
- Čerpadlo nesmí být používáno k čerpání čisté užitkové vody s obsahem ledu a při teplotě vody nad 35°C.
- Čerpadlo by nemělo být používáno k čerpání vody z vodních zdrojů s nedostatečným přítokem vody, aby nedocházelo k častému provozu čerpadla bez vody. Pokud je čerpadlo bez vody, bude se pravidelně zapínat a vypínat s postupně se prodlužující dobou vypnutí až na 24 hod. Čerpadlo se krátkodobě zapíná pro ověření, zda je přítomná voda pro zvýšení tlaku vody ve výtlačné hadici.
- Čerpadlo není určeno pro dlouhodobý nepřetržitý provoz, např. pro nepřetržitě čerpání vody z velkého rezervoáru vody.

## II. Technická specifikace

Objednávací číslo	8895017
Napájecí napětí-frekvence	230 V ~50 Hz
Max. výtlačná výška	40 m <sup>1)</sup>
Max. průtok vody	6000 l/h <sup>1)</sup>
Max. hloubka ponoru	12 m
Jmenovitý příkon	1200 W
Jmenovitý výkon	1100 W
Otáčky bez zatížení	2800 min <sup>-1</sup>
Spínací tlak	cca 1,5 bar
Vypínací tlak	cca 3,8 bar
Max. velikost částic v čerpané vodě (průchodnost částic)	1 mm
Min. výška hadiny vody	3 cm
Délka napájecího kabelu	15 m
Teplota čerpané kapaliny	+3°C až +35°C
Hmotnost bez napájecího kabelu	8,4 kg
Krytí	IPX8
Velikost připojovací koncovky- způsob připojení hadice	1"; hadicovou stahovací páskou

<sup>1)</sup> Z průtokového grafu (obr.1) vyplývá závislost průtoku na výtlačné výšce. Čím je výtlačná výška nižší, tím je průtok větší. Uvedený max. průtok je stanovený za ideálních podmínek, kdy jsou vyloučeny faktory, které jej snižují, aby mohl být průtok porovnatelný s jinými modely čerpadel. Průtok/výtlačná výška rovněž závisí na délce výtlačné hadice, kdy na 10 m výtlačné hadice ve vodorovné poloze odpovídá cca 1 m výtlačné výšky. Průtok snižují hadicové spoje či koncovky na hadici, protože mají menší vnitřní průměr, než má hadice.



Obr. 1

### ⚠ VÝSTRAHA

• Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená nebo zpuchřelá izolace přívodního kabelu či poškozená zásuvková vidlice přívodního kabelu či plastový kryt těla čerpadla. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

### III. Součásti a ovládací prvky



Obr. 2

#### Obr.2, pozice-popis

1. Madlo čerpadla pro přenášení čerpadla a pro zavěšení do čerpané vody
2. Koncovka pro připojení hadice k čerpadlu
3. Tělo čerpadla
4. Základna s nasávacími otvory

## IV. Příprava čerpadla k použití/provoz/ odstavení z provozu

### ⚠ VÝSTRAHA

- Přípravu čerpadla k provozu provádějte při odpojeném přívodu el. proudu do čerpadla.



Připojení čerpadla ke zdroji el. proudu provedte jako poslední úkon po přípravě čerpadla k provozu následujícím po kontrole stavu izolace přívodního kabelu a plastového těla čerpadla a po umístění čerpadla do čerpané vody.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pokud bude čerpadlo připojeno k pevným trubkám nebo k tuhým nepřilíživým ohebným plastovým hadicím, je nutné do rozvodného systému včlenit expanzní nádrž nebo použít měkké dobře ohebné plastové zahradní hadice, jinak bude čerpadlo stále zapínat a vypínat z následujících důvodů: Měkká gumová zahradní hadice je pružná a částečně absorbuje tlakové rázy i kolísání tlaku při spínání čerpadla. Díky své pružnosti dokáže „vstřebat“ drobné změny tlaku při proudění, takže systém funguje bez větších problémů i bez použití expanzní nádoby.
- Pevná trubka (plastová/kovová) je naopak velmi nekomprimibilní a nemá téměř žádnou schopnost tlumit tlakové rázy. Po otevření kohoutu se tlak v systému náhle sníží, což způsobí okamžité sepnutí čerpadla – při každém sepnutí a vypnutí čerpadla tak dochází k prudkým změnám tlaku (tzv. vodní rázy). Tyto rázy mohou namáhat nejen čerpadlo, ale i samotné potrubní spoje a armatury.

1. Na závit výstupu vody našroubujte koncovku pro připojení hadice (obr.2, pozice 2); před našroubováním koncovky na závit navíňte teflonovou pásku určenou pro vodoinstalace za účelem utěsnění závitového spoje.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Koncovku na závit nedotahujte s použitím kleští či nadměrné síly.

2. Na konec hadice navlékněte stahovací hadicovou pásku a hadici nasadte na koncovku čerpadla (obr.2, pozice 2). K zajištění hadice na koncovce čerpadla může být potřebné použít několik hadicových stahovacích pásek. Hadici a stahovací hadicovou pásku si opatřete v obchodě s čerpadlovou technikou. Hadice a hadicová stahovací páska musí být vhodná tento účel použít. Hadicová stahovací páska nesmí být deformovaná, aby zajistila řádné připevnění hadice.

3. Hadici nasazenou na koncovce čerpadla řádně zajistěte důkladným stáhnutím hadicové pásky. V případě potřeby hadici na koncovce čerpadla zajistěte použitím několika hadicových stahovacích pásek.

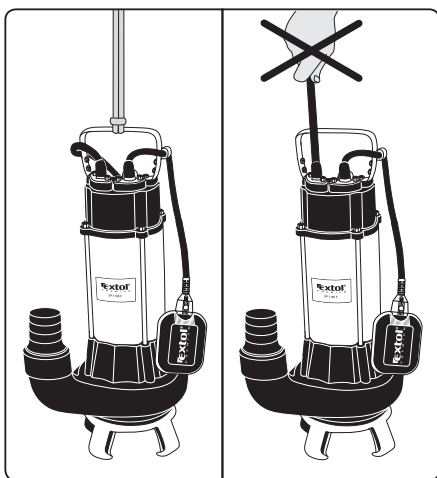
4. Na madlo čerpadla důkladně připevněte závěsné lano, čerpadlo bude lanem spouštěno do čerpané vody.

5. Před každým použitím čerpadla proveďte kontrolu stavu čerpadla a izolace zásuvkové vidlice napájecího kabelu čerpadla. Izolace napájecího přívodu může být narušena a při kontaktu s vodou může dojít k úrazu či usmrcení osob elektrickým proudem.



6. Čerpadlo uvázané na laně pozvolna spouštějte do vody (obr.3), tak aby čerpadlo bylo zcela ponořeno ve vodě. Čerpadlo nesmí být spouštěno do vody držením za přívodní kabel, protože tím může dojít k narušení těsnění kolem kabelu v místě vstupu do čerpadla a k vniknutí vody do elektrické části čerpadla a k úrazu či usmrcení osob elektrickým proudem.





Obr. 3, ilustrativní obrázek

### ⚠ UPOZORNĚNÍ


- Čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody bez mechanického znečištění jako např. sedimentu, písku, kalu, bahna apod. Při provozu čerpadla musí být zajištěno, aby čerpadlo nenásávalo usazeniny ze dna studně, či jiných nádrží, z tohto důvodu musí být buď čerpadlo ponecháno zavěšené v čerpané vodě na laně, nebo je možné jej vložit do širokého kbelíku a spustit na dno nádrže kbelík s čerpadlem s lanem uvázaným na rukojeti kbelíku. Kbelík či jiná nádoba a rukojeť nádoby musí být dostatečně pevné, aby nedošlo k uvolnění rukojeti nádoby při spouštění kbelíku do vody. Je nutné mít na zřeteli šetrnou manipulaci s čerpadlem či nádobou s čerpadlem, aby nedošlo ke zvržení sedimentu na dně.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo je určeno pro provoz ve svislé poloze. Zajistěte, aby při spouštění či během provozu nedošlo k převržení čerpadla, pokud to přichází v úvahu.

#### 7. Konec hadice před spuštěním čerpadla zajistěte proti vymrštění při spuštění čerpadla.

Pokud je konec hadice vybaven uzavíratelným výtakovým ventilem, před spuštěním čerpadla jej zcela otevřete, aby výtlačná hadice mohla být zavodněna a vzduch z hadice zcela vytlačen.

- Před připojením přívodního kabelu čerpadla ke zdroji el. proudu se ujistěte, zda napětí v zásuvce odpovídá  230 V~50 Hz v mezích povolené odchylky napětí distribuční soustavy a zda je zásuvka vybavena proudovým chráničem (FI) RCD s vypínacím proudem 30 mA nebo menším. Tento proudový chránič musí být zabudován do pevného elektrického rozvodu, který je schválený revizním technikem s potřebnou akreditací.

- Zásuvkovou vidlici napájecího kabelu čerpadla zasuněte do zásuvky s el. napětím.

- Pokud je hadice opatřena uzavíratelným ventilem, před uzavřením ventilu je nutné nechat celý systém zavodnit. Po uzavření výtakového ventilu dojde k automatickému vypnutí čerpadla po dosažení tlaku přibližně 3,8 bar. Po otevření výtakového ventilu nebo obecně při poklesu tlaku vody ve výtlačném vedení na hodnotu cca 1,5 bar (spínací tlak), dojde k automatickému uvedení čerpadla do provozu.
- Čerpadlo by nemělo být používáno k čerpání vody z vodních zdrojů s nedostatečným přítokem vody, aby nedocházelo k častému provozu čerpadla bez vody. Pokud je čerpadlo bez vody, bude se pravidelně zapínat a vypínat s postupně se prodlužující dobou vypnutí až na 24 hod. Čerpadlo se krátkodobě zapíná pro ověření, zda je přítomná voda, pro zvýšení tlaku vody ve výtlačné hadici.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Informace k zakázanému používání čerpadla jsou uvedeny v kapitole I.

- Pro ukončení provozu čerpadla vždy nejprve odpojte přívodní kabel čerpadla od zdroje el. proudu a poté čerpadlo vyjměte tahem za lano. Čerpadlo nesmí být vytahováno tahem za přívodní kabel, viz bod. 6!

### ⚠ UPOZORNĚNÍ


- Pokud čerpadlo delší dobu nepoužíváte nebo hrozí-li zamrznutí vody, odpojte jej od přívodu el. proudu a vyjměte z čerpané vody.

## ODSTAVENÍ ČERPADLA Z PROVOZU


- 1) I když je čerpadlo určeno pro čerpání čisté vody, přesto jej ihned po použití promyjte čistou vodou ponořením čerpadla do nádoby s čistou vodou a na krátký čas připojte přívodní kabel čerpadla do zásuvky s el. proudem, aby došlo k dostatečnému propláchnutí čerpadla čistou vodou, protože v čerpadle mohou být nějaké nečistoty, které by po odstavení čerpadla mohly v čerpadle zaschnout. Před vyjmutím čerpadla vždy nejprve odpojte přívodní kabel čerpadla od zdroje el. proudu.
- 2) Po propláchnutí čerpadla odpojte hadici od čerpadla a z čerpadla nechte vytéct zbytkovou vodu a poté čerpadlo uložte na místo, kde není riziko mrazu (riziko zmraznutí zbytkové vody v čerpadle) a poškození izolace napájecího kabelu čerpadla hlodavci.

## V. Zásady práce s čerpadlem a bezpečnostní pokyny

- Před použitím čerpadla se důkladně seznamte s jeho správným používáním a respektujte mezní podmínky pro jeho používání.

- Čerpadlo připojujete do zásuvky vybavené proudovým chráničem FI (RCD) – s vypínacím proudem 30 mA nebo menším  z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem. Tento proudový chránič musí být zabudován do pevného elektrického rozvodu schváleného revizním technikem elektroinstalace s potřebnou kvalifikací.

- Zásuvku přívodu elektrického proudu chraňte před vlhkostí a před zaplavením vodou.
- Pokud používáte prodlužovací napájecí přívod, musí mít stejný vnitřní průřez jako je na přívodním kabelu čerpadla (uvedeno na izolaci kabelu), aby nedošlo k proudovému přetížení vodičů a také doporučujeme, aby měl gumovou (pryžovou izolaci) s označením H07RNF nebo H05RNF, která je odolnější vůči mechanickému poškození, než izolace z PVC. Místo spoje prodlužovacího přívodu s napájecím kabelem čerpadla musí být chráněno proti vlivu vlhkosti a vniknutí vody.
- Po čerpání chemicky ošetřené vody z bazénu čerpadlo propláchněte čistou vodou, neboť voda z bazénu má korozivní účinky.

- Čerpadlo se nesmí používat, jsou-li ve vodě lidé. Během provozu čerpadla či je-li čerpadlo pod napětím, se vyvarujte kontaktu s čerpanou kapalinou, vodivými částmi nádoby, čerpadlem a/nebo kovovým závěsným řetězem a zajistěte, aby s čerpanou kapalinou nepřišli do styku další osoby či zvířata, neboť může dojít k úrazu elektrickým proudem v případě poškození izolace napájecího přívodu čerpadla. 

- Norma EN 60335-2-41 vyžaduje, aby v návodu k použití ponorných čerpadel byla uvedena informace poukazující na možnost znečištění vody v důsledku úniku maziv.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti a hendikepovaní lidé. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí vykonávat děti a hendikepovaní lidé. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

- Zamezte mechanickému nebo tepelnému poškození přívodního kabelu čerpadla.

Zamezte jakémukoli riziku mechanického či tepelného poškození napájecího přívodu čerpadla. 

Místo kontaktu napájecího kabelu s ostrou nebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálem, např. textilíí. Pokud přes napájecí přívod přejíždějí vozidla, musí být přívod vložen do odolné ochrany. Dojde-li k poškození izolace napájecího kabelu, ihned jej odpojte od zdroje el. proudu a zajistěte opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.

- Před vyjmutím čerpadla z čerpané vody, servisními či údržbovými pracemi odpojte vidlici přívodního kabelu čerpadla od zdroje elektrického proudu.

- Čerpadlo nikdy nepřenášejte nebo nezavěšujte za přívodní kabel.

- Jakékoli zásahy do elektrického příslušenství či vnitřních částí čerpadla smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

- Během provozu čerpadla zamezte snížení průtoku vody ohnutím hadice nebo poškozením hadice ostrými předměty.

- Za provozu čerpadla zajistěte, aby se do čerpané kapaliny nedostával abrazivní sypký materiál (např. písek), sutina, bahno, nebo další nevhodné materiály či chemikálie.



## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

**Extol® Premium 8895017**  
Elektrické ponorné čerpadlo 1200 W

**Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

prohlašuje,  
že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě  
se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti  
Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

**Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:** Zlín 06.12.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

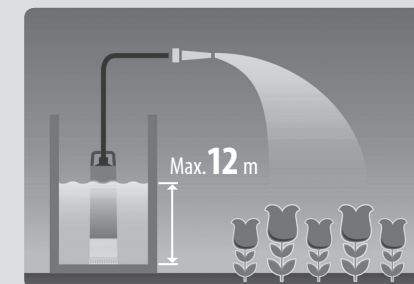
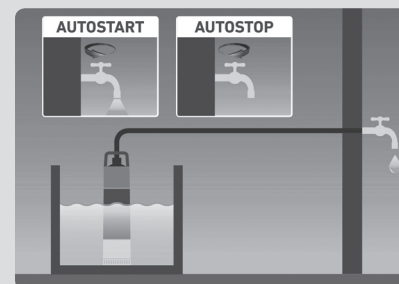
**Dátum vydania:** 11. 12. 2020

## I. Charakteristika – účel použitia



Elektrické ponorné čerpadlo **Extol® Premium 8895017 s automatickým vypínaním pri dosiahnutí vypínacieho tlaku a spustením pri poklese tlaku**, je určené na čerpanie **čistej úžitkovej vody** bez obsahu akéhokoľvek mechanického znečistenia, napr. sedimentu, piesku, kalu, bahna, štrku usadeného na dne či rozvíreného vo vode a pod.

- Čerpadlo je vybavené **tlakovým senzorom**, ktorý čerpadlo **vypne** pri vzraste tlaku napr. pri **uzatvorení odtočnej vody a opäť zapne pri poklese tlaku** a vďaka tomu je možné čerpadlo **pripojiť k distribučnej sústave úžitkovej vody s vodovodným kohútikom** a použiť ho tak napr. na priame zalievanie záhrady vodou zo studne a pod. Vďaka max. výtlačnej výške až **40 m** je možné záhradnou hadicou zalievať ďaleko od zdroja vody (na 1 m výtlačnej výšky čerpadla pripadá približne 10 m vedenia hadice v rovine).
- Ak bude čerpadlo pripojené k pevným rúrkam alebo k tuhým nepríliš ohybným plastovým hadiciam, je nutné do rozvodného systému včleniť expanznú nádrž alebo použiť mäkké dobre ohybné plastové záhradné hadice, inak bude čerpadlo stále zapínať a vypínať; nejde o chybu čerpadla, ale o fyzikálny jav, zdôvodnenie je ďalej v texte návodu.



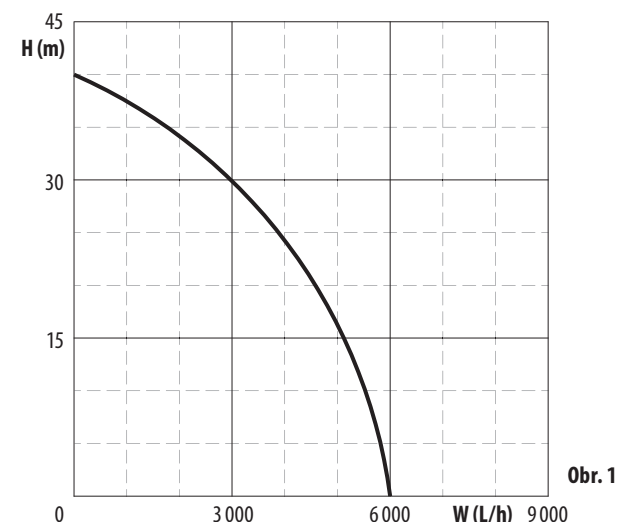
## ZAKÁZANÉ POUŽÍVANIE

- Čerpadlo nie je určené na čerpanie pitnej vody ani iných tekutín používaných v potravinárstve.
- Čerpadlo nie je určené na čerpanie iných kvapalín než čistej úžitkovej vody. Zakázané používanie sa takisto vzťahuje na vodné roztoky korozívnych látok (kyseliny, lúhy, látky s oxidačno-redukčnými vlastnosťami – napr. bielidlá) či iných chemikálií (horľavín a pod.).
- Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie čistej úžitkovej vody s obsahom ľadu a pri teplote vody nad 35 °C.
- Čerpadlo by sa nemalo používať na čerpanie vody z vodných zdrojov s nedostatočným prítokom vody, aby nedochádzalo k častej prevádzke čerpadla bez vody. Ak je čerpadlo bez vody, bude sa pravidelne zapínať a vypínať s postupne sa predlžujúcim časom vypnutia až na 24 hod. Čerpadlo sa krátkodobo zapína na overenie, či je prítomná voda na zvýšenie tlaku vody vo výtláčnej hadici.
- Čerpadlo nie je určené na dlhodobú nepretržitú prevádzku, napr. na nepretržité čerpanie vody z veľkého rezervoára vody.

## II. Technická špecifikácia

Objednávacie číslo	8895017
Napájacie napätie – frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Max. výtláčna výška	40 m <sup>1)</sup>
Max. prietok vody	6 000 l/h <sup>1)</sup>
Max. hĺbka ponoru	12 m
Menovitý príkon	1 200 W
Menovitý výkon	1 100 W
Otáčky bez zaťaženia	2 800 min <sup>-1</sup>
Spínací tlak	cca 1,5 bar
Vypínací tlak	cca 3,8 bar
Max. veľkosť častíc v čerpanej vode (priechodnosť častíc)	1 mm
Min. výška hladiny vody	3 cm
Dĺžka napájacieho kábla	15 m
Teplota čerpanej kvapaliny	+3 °C až +35 °C
Hmotnosť bez napájacieho kábla	8,4 kg
Krytie	IPX8
Veľkosť pripájacej koncovky – spôsob pripojenia hadice	1"; hadicovou sťahovacou páskou

<sup>1)</sup>Z prietokového grafu (obr. 1) vyplýva závislosť prietoku od výtláčnej výšky. Čím je výtláčna výška nižšia, tým je prietok väčší. Uvedený max. prietok je stanovený za ideálnych podmienok, keď sú vylúčené faktory, ktoré ho znižujú, aby mohol byť prietok porovnateľný s inými modelmi čerpadiel. Prietok/výtláčna výška takisto závisia od dĺžky výtláčnej hadice, keď 10 m výtláčnej hadice vo vodorovnej polohe zodpovedá cca 1 m výtláčnej výšky. Prietok znižujú hadicové spoje či koncovky na hadici, pretože majú menší vnútorný priemer, než má hadica.



Obr. 1

### ⚠ VÝSTRAHA

• Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa takisto považuje poškodená alebo narušená izolácia prívodného kábla či poškodená zásuvková vidlica prívodného kábla alebo plastový kryt tela čerpadla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

## III. Súčasti a ovládacie prvky



Obr. 2

### Obr. 2, pozícia – opis

1. Držadlo čerpadla na prenášanie čerpadla a na zavesenie do čerpanej vody
2. Koncovka na pripojenie hadice k čerpadlu
3. Telo čerpadla
4. Základňa s nasávacími otvormi

## IV. Príprava čerpadla na použitie/prevádzku/odstavenie z prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA

- Pripravujte čerpadlo na prevádzku pri odpojení prívodu el. prúdu do čerpadla.



Pripojenie čerpadla k zdroju el. prúdu urobte ako posledný úkon po príprave čerpadla na prevádzku nasledujúcim po kontrole stavu izolácie prívodného kábla a plastového tela čerpadla a po umiestnení čerpadla do čerpanej vody.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Ak bude čerpadlo pripojené k pevným rúrkam alebo k tuhým nepríliš ohybným plastovým hadiciam, je nutné do rozvodného systému včleniť expanznú nádrž alebo použiť mäkké dobre ohybné plastové záhradné hadice, inak bude čerpadlo stále zapínať a vypínať z nasledujúcich dôvodov:• Mäkká gumová záhradná hadica je pružná a čiastočne absorbuje tlakové rázy aj kolísanie tlaku pri spínaní čerpadla. Vďaka svojej pružnosti dokáže „vstrebávať“ drobné zmeny tlaku pri prúde, takže systém funguje bez väčších problémov aj bez použitia expanznej nádoby.
- Pevná rúrka (plastová/kovová) je, naopak, veľmi nekompresibilná a nemá takmer žiadnu schopnosť tlmiť tlakové rázy. Po otvorení kohútika sa tlak v systéme náhle zníži, čo spôsobí okamžité zopnutie čerpadla – pri každom zopnutí a vypnutí čerpadla tak dochádza k prudkým zmenám tlaku (tzv. vodné rázy). Tieto rázy môžu namáhať nielen čerpadlo, ale aj samotné potrubné spoje a armatúry.

1. Na závit výstupu vody naskrutkujte koncovku na pripojenie hadice (obr. 2, pozícia 2); pred naskrutkovaním koncovky na závit navíňte teflonovú pásku určenú pre vodoinštalácie s cieľom utesnenia závitového spoja.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Koncovku na závit nedotahujte s použitím klieští či nadmernej sily.

2. Na koniec hadice navlečte sťahovací hadicový pásku a hadicu nasadte na koncovku čerpadla (obr. 2, pozícia 2). Na zaistenie hadice na koncovke čerpadla môže byť potrebné použiť niekoľko hadicových sťahovacích pásk. Hadicu a sťahovací hadicový pásku si obstarajte v obchode s čerpadlovou technikou. Hadica a hadicová sťahovacia páska musia byť vhodné na tento účel použitia. Hadicová sťahovacia páska nesmie byť deformovaná, aby zaistila riadne pripojenie hadice.

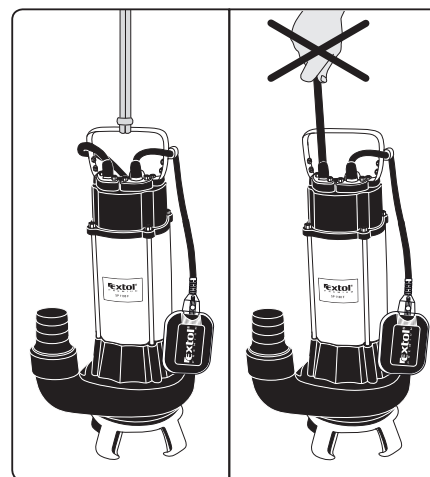
3. Hadicu nasadenú na koncovke čerpadla riadne zaistite dôkladným stiahnutím hadicovej pásky. V prípade potreby hadicu na koncovke čerpadla zaistíte použitím niekoľkých hadicových sťahovacích pásk.

4. Na držadlo čerpadla dôkladne pripevnite závesné lano, čerpadlo sa bude lanom spúšťať do čerpanej vody.

5. Pred každým použitím čerpadla vykonajte kontrolu stavu čerpadla a izolácie zásuvkovej vidlice napájacieho kábla čerpadla. Izolácia napájacieho prívodu môže byť narušená a pri kontakte s vodou môže dôjsť k úrazu či usmrteniu osôb elektrickým prúdom.



6. Čerpadlo uviazané na lane pozvoľna spúšťajte do vody (obr. 3) tak, aby čerpadlo bolo celkom ponorené vo vode. Čerpadlo sa nesmie spúšťať do vody držaním za prívodný kábel, pretože tým môže dôjsť k narušeniu tesnenia okolo kábla v mieste vstupu do čerpadla a k vniknutiu vody do elektrickej časti čerpadla a k úrazu či usmrteniu osôb elektrickým prúdom.



Obr. 3, ilustratívny obrázok

### ⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody bez mechanického znečistenia, ako napr. sedimentu, piesku, kalu, bahna a pod. Pri prevádzke čerpadla musí byť zaistené, aby čerpadlo nenasávalo usadeniny zo dna studne, či iných nádrží, z tohto dôvodu sa musí čerpadlo buď ponechať zavesené v čerpanej vode na lane, alebo je možné ho vložiť do širokého vedra a spustiť na dno nádrže vedro s čerpadlom s lanom uviazaným na rukoväti vedra. Vedro alebo iná nádoba a rukoväť nádoby musia byť dostatočne pevné, aby nedošlo k uvoľneniu rukoväti nádoby pri spúšťaní vedra do vody. Je nutné mať na zreteli šetrnú manipuláciu s čerpadlom alebo nádobou s čerpadlom, aby nedošlo k zvráteniu sedimentu na dne.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo je určené na prevádzku vo zvislej polohe. Zaistite, aby pri spúšťaní či počas prevádzky nedošlo k prevrhnutiu čerpadla, ak to prichádza do úvahy.

7. Koniec hadice pred spustením čerpadla zaistite proti vymršteniu pri spustení čerpadla.

Ak je koniec hadice vybavený uzatváratelným výtokovým ventilom, pred spustením čerpadla ho celkom otvorte, aby sa výtlčná hadica mohla zavodiť a vzduch z hadice celkom vytlačiť.

8. Pred pripojením prívodného kábla čerpadla k zdroju el. prúdu sa uistite, či napätie v zásuvke zodpovedá 230 V ~ 50 Hz v medziach povolenej odchýlky napätia distribučnej sústavy a či je zásuvka vybavená prúdovým chráničom (FI) RCD s vypínacím prúdom 30 mA alebo menším. Tento prúdový chránič musí byť zabudovaný do pevného elektrického rozvodu, ktorý je schválený revíznym technikom s potrebnou akreditáciou.



9. Zásuvkovú vidlicu napájacieho kábla čerpadla zasuňte do zásuvky s el. napätím.

- Ak je hadica opatrená uzatváratelným ventilom, pred uzatvorením ventilu je nutné nechať celý systém zavodiť. Po uzatvorení výtokového ventilu dôjde k automatickému vypnutiu čerpadla po dosiahnutí tlaku približne 3,8 bar. Po otvorení výtokového ventilu alebo všeobecne pri poklese tlaku vody vo výtlčnom vedení na hodnotu cca 1,5 bar (spínací tlak), dôjde k automatickému uvedeniu čerpadla do prevádzky.
- Čerpadlo by sa nemalo používať na čerpanie vody z vodných zdrojov s nedostatočným prítokom vody, aby nedochádzalo k častej prevádzke čerpadla bez vody. Ak je čerpadlo bez vody, bude sa pravidelne zapínať a vypínať s postupne sa predlžujúcim časom vypnutia až na 24 hod. Čerpadlo sa krátkodobo zapína na overenie, či je prítomná voda, na zvýšenie tlaku vody vo výtlčnej hadici.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Informácie k zakázanému používaniu čerpadla sú uvedené v kapitole I.

10. Na ukončenie prevádzky čerpadla vždy najprv odpojte prívodný kábel čerpadla od zdroja el. prúdu a potom čerpadlo vyberte ťahom za lano. Čerpadlo sa nesmie vyťahovať ťahom za prívodný kábel, pozrite bod. 6!

## ⚠ UPOZORNENIE

- Ak čerpadlo dlhší čas nepoužívate alebo ak hrozí zamrznutie vody, odpojte ho od prívodu el. prúdu a vyberte z čerpanej vody.

## ODSTAVENIE ČERPADLA Z PREVÁDZKY

- Aj keď je čerpadlo určené na čerpanie čistej vody, napriek tomu ho ihneď po použití premyte čistou vodou ponorením čerpadla do nádoby s čistou vodou a na krátky čas pripojte prívodný kábel čerpadla do zásuvky s el. prúdom, aby došlo k dostatočnému prepláchnutiu čerpadla čistou vodou, pretože v čerpadle môžu byť nejaké nečistoty, ktoré by po odstavení čerpadla mohli v čerpadle zaschnúť. Pred vybratím čerpadla vždy najprv odpojte prívodný kábel čerpadla od zdroja el. prúdu.
- Po prepláchnutí čerpadla odpojte hadicu od čerpadla a z čerpadla nechajte vytečť zvyškovú vodu a potom čerpadlo uložte na miesto, kde nie je riziko mrazu (riziko zmraznutia zvyškovej vody v čerpadle) a poškodenia izolácie napájacieho kábla čerpadla hlodavcami.

## V. Zásady práce s čerpadlom a bezpečnostné pokyny

- Pred použitím čerpadla sa dôkladne oboznámte s jeho správnym používaním a rešpektujte medzné podmienky pre jeho používanie.
- Čerpadlo pripájajte do zásuvky vybavenej prúdovým chráničom FI (RCD) – s vypínacím prúdom 30 mA alebo menším z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom. Tento prúdový chránič musí byť zabudovaný do pevného elektrického rozvodu schváleného revíznym technikom elektroinštalácie s potrebnou kvalifikáciou.
- Zásuvku prívodu elektrického prúdu chráňte pred vlhkosťou a pred zaplavením vodou.
- Ak používate predlžovací napájací prívod, musí mať rovnaký vnútorný prierez, ako je na prívodnom kábli čerpadla (uvedené na izolácii kábla), aby nedošlo k prúdovému preťaženiu vodičov a takisto odporúčame, aby mal gumovú izoláciu s označením H07RNF alebo H05RNF, ktorá je odolnejšia voči mechanickému poškodeniu, než izolácia z PVC. Miesto spoja predlžovacieho prívodu s napájacím káblom čerpadla musí byť chránené proti vplyvu vlhkosti a vniknutiu vody.



- Po čerpaní chemicky ošetrenej vody z bazéna čerpadlo prepláchnite čistou vodou, pretože voda z bazéna má korozívne účinky.
- Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú vo vode ľudia. Počas prevádzky čerpadla alebo ak je čerpadlo pod napätím, vyvarujte sa kontaktom s čerpanou kvapalinou, vodivými časťami nádoby, čerpadlom a/alebo kovovou závesnou reťazou a zaistite, aby s čerpanou kvapalinou neprišli do styku ďalšie osoby či zvieratá, pretože môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom v prípade poškodenia izolácie napájacieho prívodu čerpadla.
- Norma EN 60335-2-41 vyžaduje, aby v návode na použitie ponorných čerpadiel bola uvedená informácia poukazujúca na možnosť znečistenia vody v dôsledku úniku mazív.
- Tento spotrebič nesmú používať deti a hendikepovaní ľudia. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti a hendikepovaní ľudia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Zamedzte mechanickému alebo tepelnému poškodeniu prívodného kábla čerpadla. Zamedzte akémukoľvek riziku mechanického či tepelného poškodenia napájacieho prívodu čerpadla. Miesto kontaktu napájacieho kábla s ostrou alebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálom, napr. textíliou. Ak cez napájací prívod prechádzajú vozidlá, musí byť prívod vložený do odolnej ochrany. Ak dôjde k poškodeniu izolácie napájacieho kábla, ihneď ho odpojte od zdroja el. prúdu a zaistite opravu v autorizovanom servise značky Extol®.



- Pred vybratím čerpadla z čerpanej vody, servisnými či údržbovými prácami odpojte vidlicu prívodného kábla čerpadla od zdroja elektrického prúdu.
- Čerpadlo nikdy neprenášajte alebo nezavesujte za prívodný kábel.
- Akkoľvek zásahy do elektrického príslušenstva alebo vnútorných častí čerpadla smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Počas prevádzky čerpadla zamedzte zníženiu prietoku vody ohnutím hadice alebo poškodeniu hadice ostrými predmetmi.

- Počas prevádzky čerpadla zaistite, aby sa do čerpanej kvapaliny nedostával abrazívny sypký materiál (napr. piesok), sutina, bahno alebo ďalšie nevhodné materiály či chemikálie.
- Ak čerpadlo dlhší čas nepoužívate alebo ak hrozí zamrznutie vody, neopúšťajte čerpadlo v čerpanej vode.
- Na opravu čerpadla sa smú z bezpečnostných dôvodov použiť iba originálne diely výrobcu a opravu čerpadla smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®.
- Ak zaznamenáte počas chodu čerpadla neštandardný zvuk, vibrácie či chod, prístroj ihneď vypnite, odpojte ho od prívodu el. prúdu a zistite a odstráňte príčinu neštandardného chodu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou vnútri prístroja, zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol® prostredníctvom predávajúceho alebo sa obráťte priamo na autorizovaný servis (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

## VI. Skladovanie čerpadla

- Premyté čerpadlo bez vody skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí v rozsahu teploty okolia +3 °C až 45 °C. Čerpadlo sa nesmie skladovať v miestach, kde hrozí riziko zmraznutia zvyškovej vody v čerpadle alebo riziko mechanického či tepelného poškodenia napájacieho prívodu či tela čerpadla. Izolácia napájacieho prívodu môže byť poškodená napr. hlodavcami.

## VII. Význam označenia na štítku čerpadla

**EXTOL® 8895017** **CLEAN WATER PUMP**

230 V ~ 50 Hz **CE**  
 1200 W | IPX8  
 n<sub>0</sub> = 2 800 min<sup>-1</sup> | 8,4 kg  
 T<sub>min</sub> +3°C / T<sub>max</sub> +35°C

Čerpadlo na čistou vodu  
 Čerpadlo na čistou vodu  
 Tisťza viz szivattyú  
 Klarwasserpumpe

12 m Max 40 m Max 6 m<sup>3</sup>/h Max 1 mm 1"

SN: \_\_\_\_\_

www.extol.eu

Produced by Madal Bal a.s. • Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín • Czech Republic

	Pred použitím čerpadla si prečítajte návod na použitie.
	Spĺňa všetky príslušné ustanovenia harmonizačných právnych predpisov EÚ.
	Maximálna hĺbka ponoru čerpadla.
	Maximálny prietok vody.
	Maximálna výtlačná výška.
	Maximálna veľkosť častíc vo vode (priechodnosť častíc čerpadlom).
	Automaticky riadená prevádzka čerpadla – čerpadlo sa môže spustiť a vypnúť automaticky bez výstrahy.
	Pred montážnymi a servisnými/údržbovými prácami vykonávanými na čerpadle odpojte napájací prívod čerpadla od zdroja el. prúdu.
	Pri poškodení izolácie napájacieho kábla čerpadla napájací kábel ihneď odpojte od zdroja el. prúdu.
	Čerpadlo nesmie byť pripojené k zdroju el. prúdu, ak sú vo vode ľudia.
	Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri nedodržaní predpísaných podmienok používania.
T <sub>min</sub> .	Minimálna teplota čerpanej vody.
T <sub>max</sub> .	Maximálna teplota čerpanej vody.
SN	Zahŕňa rok a mesiac výroby a číslo výrobného radu.
	Symbol elektroodpadu, pozrite ďalej.

Tabuľka 1

## VIII. Likvidácia odpadu

### OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 nesmie byť nepoužiteľné elektrozaariadenie vyhadzované do zmiešaného odpadu z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie, ale musí byť odovzdané na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozaariadení. Informácie o zberných miestach elektrozaariadení a podmienkach zberu obdržíte na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



## IX. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**  
**E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobcu:

**Extol® Premium 8895017**  
Elektrické ponorné čerpadlo 1 200 W

**Výrobca Madal Bal a.s. •**  
**Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

vyhlasuje,  
že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie: 2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;  
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré boli použité na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

**Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode:**

Zlín, 6. 12. 2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét! A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

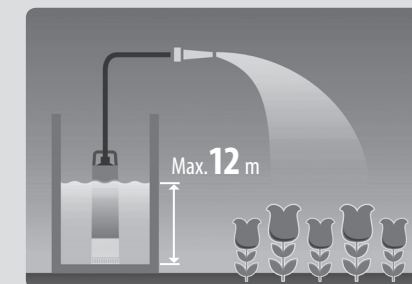
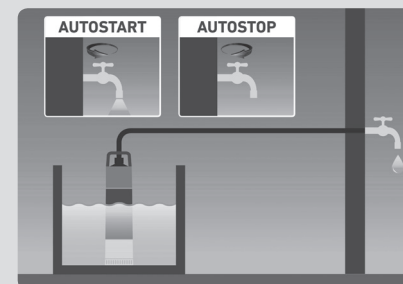
**Kiadás dátuma:** 2020. 12. 11

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése



Az Extol® Premium 8895017 elektromos búvárszivattyú, amely automatikusan kikapcsol a kikapcsoló nyomás elérése után, illetve automatikusan bekapcsol a nyomás csökkenése esetén. A szivattyúval búvárszivattyúval **tiszta használati vizet** lehet szivattyúzni, a víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződéseket (pl. üledéket, iszapot, homokot, kavicsot stb.).

- A szivattyúba építette **nyomásérzékelő** a szivattyút **kikapcsolja**, amikor **elzárja a nyomótömlőbe épített szelepet, majd ismét bekapcsolja a szelep megnyitása után**. Ennek köszönhetően a szivattyút **szeleppel (csappal) szerelt használati vízrendszerek nyomott vízzel való ellátásához lehet használni**, pl. kerti öntözőrendszerekben, a vizet pl. kútból felszivattyúzva. A max. **40 m-es** nyomómagasságnak köszönhetően a vízvétel helye a vízforrástól távol is lehet (1 m nyomómagasság körülbelül 10 méter hosszú, vízszintesen elhelyezett tömlőnek felel meg).
- Amennyiben a szivattyút szilárd fémcsővekhez vagy túl merev műanyag tömlőkhöz van csatlakoztatva, akkor a rendszerbe flexibilis kiegyenlítő tartályt vagy puha és hajlékony kerti tömlőt is be kell építeni, ellenkező esetben a szivattyú gyakran ki- és bekapcsol. Ez nem a szivattyú hibája, ez egy fizikai jelenség, amelynek a magyarázatát lásd lent.



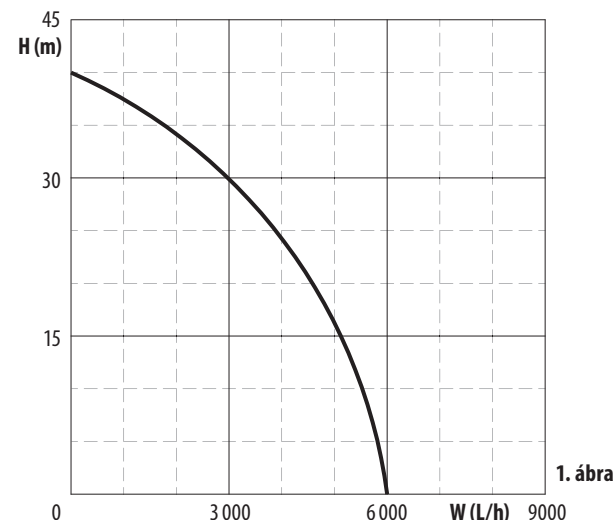
### TILTOTT FELHASZNÁLÁS

- A szivattyúval nem lehet emberi fogyasztásra szánt vizet, vagy élelmiszeripari folyadékokat szivattyúzni.
- A szivattyúval csak tiszta édesvizet (használati vizet) szabad szivattyúzni (más folyadékot nem). A szivattyúval nem szabad vizes oldatokat (savakat, lúgokat, korróziót okozó anyagokat stb.) vagy más vegyi anyagokat (pl. gyúlékony üzemanyagokat stb.) szivattyúzni.
- A szivattyúval nem szabad jeget tartalmazó vizet, vagy 35°C-nál magasabb hőmérsékletű vizet szivattyúzni.
- A szivattyút ne használja olyan tartályban, amelyből a szivattyú a vizet gyorsan kiszivattyúzza, és aminek következtében a szivattyú víz nélkül (szárazon) futhat. Ha a szivattyú nem tud vizet felszívni, akkor rendszeresen be- és kikapcsol, miközben a kikapcsolási időt 24 órára tolja ki. A szivattyú rövid időre bekapcsol, hogy ellenőrizze, van-e szivattyúzható víz, amellyel a nyomóágban létre tudná hozni az üzemi nyomást.
- A szivattyú folyamatos és hosszú idejű üzemeltetésre nem alkalmas (pl. nagy víztározók folyamatos szivattyúzásához nem használható).

## II. Műszaki specifikáció

Rendelési szám	8895017
Tápfeszültség/frekvencia	230 V~ 50 Hz
Max. nyomómagasság	40 m <sup>1)</sup>
Max. vízáramlás	6000 l/óra <sup>1)</sup>
Max. merülési mélység	12 m
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Névleges teljesítmény	1100 W
Üresjárat fordulatszám	2800 f/p
Bekapcsoló nyomás	kb. 1,5 bar
Kikapcsoló nyomás	kb. 3,8 bar
Max. szemcseméret a szivattyúzott vízben (áthalad a szivattyún)	1 mm
Min. vízszint magasság	3 cm
Hálózati vezeték hossza	15 m
Szivattyúzott víz hőmérséklete	+3 °C és +35 °C között
Tömeg (hálózati vezeték nélkül)	8,4 kg
Védettség	IPX8
Tömlőcsonk - csatlakoztatás módja	1"; tömlőbilinccsel

<sup>1)</sup>Az áramlás diagram (1. ábra) a szivattyú által nyomott víz mennyiségének és a nyomási magasságnak a függvényét ábrázolja. Minél nagyobb a nyomási magasság, annál kisebb a nyomott víz mennyisége. A maximális áramlási értékeket (nyomott víz mennyiséget) ideális feltételekhez határoztuk meg (kizárva az áramlást csökkentő tényezőket), így a diagram más szivattyúkkal való összehasonlításához is használható. Az áramlás/nyomási magasság függ a nyomóoldali tömlő hosszától is (10 méter nyomóoldali tömlő 1 m-es nyomási magasságnak felel meg). Az áramlás értékére hatással vannak egyéb tényezők is, például a tömlőcsatlakozók, szűrőfűvőkák, mivel ezek belső átmérője kisebb, mint a tömlő belső átmérője.



1. ábra

### FIGYELMEZTETÉS!

• A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező kárért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása, továbbá a csatlakozódugó és a szivattyú házának a sérülése is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

## III. A készülék részei és működtető elemei



2. ábra

### 2. ábra. Tételszámok és megnevezések

1. Fogantyú a szivattyú mozgathatóságához és felakasztásához
2. Tömlő csatlakozó
3. Szivattyúház
4. Talp a szívónyílásokkal

## IV. A szivattyú előkészítése a használathoz, üzembe helyezés, leállítás utáni tevékenységek

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú előkészítése közben a szivattyút nem lehet az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.



A szivattyú előkészítési folyamatában mindig az utolsó lépés a hálózati vezeték elektromos hálózathoz való csatlakoztatása. Ezt megelőzően ellenőrizze le a szivattyút és a hálózati vezeték állapotát, majd a szivattyút tegye a szivattyúzandó vízbe.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a szivattyút szilárd fémcsővekhez vagy túl merev műanyag tömlőkhöz van csatlakoztatva, akkor a rendszerbe flexibilis kiegyenlítő tartályt vagy puha és hajlékony kerti tömlőt is be kell építeni, ellenkező esetben a következők miatt a szivattyút gyakran ki- és bekapcsol. A puha gumitömlő kellően rugalmas és könnyedén megbírkózik a nyomásingadozásokkal, a nyomás hirtelen növekedésével vagy hirtelen csökkenésével a szivattyút ki- és bekapcsolásakor. A gumitömlő, a rugalmasságának köszönhetően, az áramlás közben keletkező kisebb nyomásváltozásokat gond nélkül kiegyenlíti (kiegyenlítő tartály beépítése nélkül is).

- A szilárd fémcső vagy a túl merev műanyag tömlő nem képes reagálni a nyomásváltozásokra és nem képes csillapítani a nyomás-lökéseket. A szelep megnyitása után az ilyen rendszerekben hirtelen lecsökken a nyomás, ami a szivattyút azonnali bekapcsolásával jár. A szivattyút be- és kikapcsolása közben hirtelen nyomásváltozás (ún. vízlökés) következik be. Ezek a hirtelen nyomásváltozások nem csak a szivattyúra, hanem az egész rendszerre (csatlakozások, armatúrák) káros hatással vannak, és meghibásodásokat okozhatnak.

1. A menetes tömlőcsomokhoz (2. ábra, 2-es tétel) csatlakoztasson tömlőt: a menetre tekerjen teflonszalagot a megfelelő tömítéshez.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A menetes csatlakozót ne húzza meg kulccsal vagy nagy erővel.

2. A tömlőre húzza rá a tömlőbilincset, majd a tömlőt húzza rá a tömlőcsatlakozóra (2. ábra 2-es tétel). A tömlő rögzítéséhez használhat több bilincset is. Tömlőt, menetes csatlakozót, teflonszalagot, tömlőbilincset pl. szivattyú szakszettekben vásárolhat. Vásároljon megfelelő méretű tömlőt, menetes csatlakozót és tömlőbilincset. A tömlőbilincset nem lehet deformált, ellenkező esetben nem biztosítja a megfelelő rögzítést.

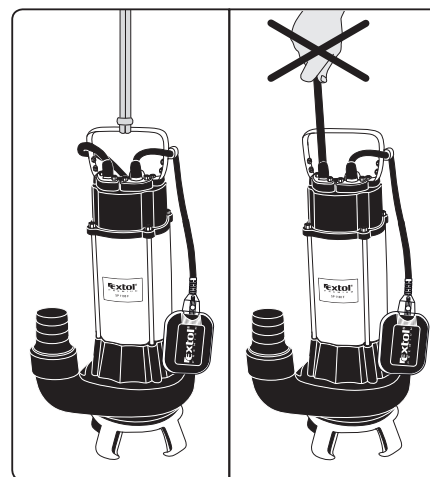
3. A tömlőt a bilincs csavarjának a meghúzásával rögzítse. A tömlő rögzítéséhez használhat több bilincset is.

4. A szivattyú fogantyújához erősítsen hozzá egy függesztő kötelet (láncot), amellyel a szivattyút a vízbe eresztik.

5. A szivattyú használatba vétele előtt ellenőrizze le a szivattyút és a hálózati vezeték sérülékenységét. Ha a hálózati vezeték sérült, és a vezető ér közvetlenül kapcsolatba kerül a vízzel, akkor a víz megérintése halálos áramütést okozhat.



6. A szivattyúhoz rögzített kötéll segítségével a szivattyút engedje a szivattyúzandó vízbe (3. ábra). A szivattyú legyen teljesen a víz alatt. A szivattyút nem szabad a hálózati vezetéknel fogva a vízbe eresztetni, mert a szivattyún található tömszelence megsérülhet, víz kerülhet a szivattyú elektromos részébe, ami halálos áramütést okozhat.



3. ábra. Tájékoztató jellegű ábra.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyúval kizárólag csak tiszta, iszapot, üledéket, homokot vagy más mechanikus szennyeződések nem tartalmazó vizet szabad szivattyúzni. A szivattyú üzemeltetése közben meg kell előzni, hogy a szivattyú mechanikus szennyeződések szivjón fel a fenékről, ezért a szivattyút a kötél segítségével úgy függessze fel, hogy az alsó része ne érjen hozzá a fenékhez, vagy a szivattyút egy nagyobb vödörbe tegye bele, és a vödörrel együtt engedje le a fenékre (a vödört a szivattyúval együtt rögzítse a függesztő kötéltől). Ügyeljen arra, hogy vízbe eresztés közben a vödör (vagy edény) ne essen le a szivattyúról. A szivattyút (és a vödört) lassan engedje a fenékre, ne kavarja fel az iszapot és az üledéket.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút függőleges helyzetben kell üzemeltetni. Előzze meg a szivattyú felborulását az üzemeltetés közben.

7. A szivattyú bekapcsolása előtt a tömlő végét fogja meg, vagy rögzítse, mert a víz nyomása a tömlő csapódását okozhatja. Ha a nyomótömlőn zárható szelep található, akkor a szivattyút vízbe eresztése előtt a szelepet nyissa ki, hogy a tömlő meg tudjon telni vízzel és a tömlőből el tudjon távozni a levegő.

8. A szivattyút olyan 230 V-os és 50 Hz-es hálózati ághoz csatlakoztassa, amelybe 30 mA-es (vagy kisebb) hibaáram-érzékenységu áram-védőkapcsoló (RCD, FI) van beépítve. A feszültség ingadozás nem haladhatja meg a szabvány által megengedett feszültség-ingadozást. Ezt az áram-védőkapcsolót az elektromos ágba fixen kell beépíteni. Kérjen segítséget villanyszerelő szakembertől.



9. A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja az elektromos aljzatba.

- Ha a nyomótömlőn zárható szelep található, akkor a szelep elzárása előtt a rendszert vízzel fel kell tölteni. A kifolyó szelep elzárása után, amikor a rendszerben a víznyomás eléri a kb. 3,8 bart, a szivattyút automatikusan kikapcsol. A szelep kinyitása után, illetve, ha a rendszerben a víznyomás kb. 1,5 bar (kapcsolási nyomás) alá csökken, akkor a szivattyút automatikusan bekapcsol.
- A szivattyút ne használja olyan tartályban, amelyből a szivattyú a vizet gyorsan kiszivattyúzza, és aminek következtében a szivattyú víz nélkül (szárazon) futhat. Ha a szivattyú nem tud vizet felszívni, akkor rendszeresen be- és kikapcsol, miközben a kikapcsolási időt 24 órára tolja ki. A szivattyút rövid időre bekapcsol, hogy ellenőrizze, van-e szivattyúzható víz, amellyel a nyomóágban létre tudná hozni az üzemi nyomást.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút tiltott használatához kapcsolódó információkat az I. fejezet tartalmazza.

10. A szivattyú használatának befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki az elektromos aljzattól, majd a szivattyút a kötél segítségével emelje ki a vízből. A szivattyút nem szabad a hálózati vezetéknel megfogva kiemelni a vízből. 6!



## VIII. Hulladék megsemmisítés

### CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- Az (EU) 2012/19 irányelv értelmében a használhatatlan elektromos és elektronikus berendezéseket a környezetre veszélyes anyagok tartalma miatt nem szabad vegyes hulladékkal együtt kidobni, hanem azokat ökológiai ártalmatlanítás céljából le kell adni az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyén. Az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőpontjairól és a gyűjtési feltételekről az önkormányzatnál vagy az eladónál lehet tájékozódni.



## IX. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

**Extol® Premium 8895017**

Elektromos búvárszivattyú 1200 W

A gyártó: **Madal Bal a.s. •**

**Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717**

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak: 2006/42 EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU  
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerinti), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

**Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2019. 12. 06.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

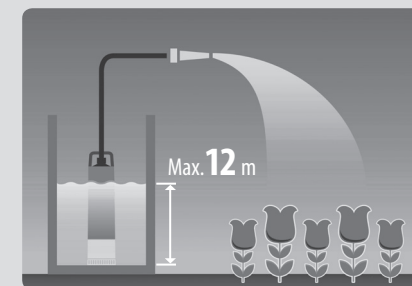
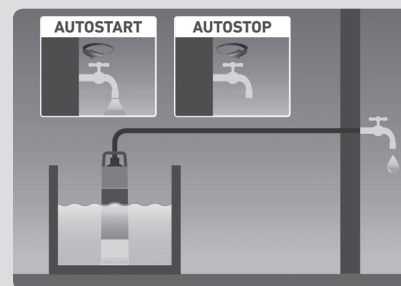
**Herausgegeben am:** 11. 12. 2020

## I. Charakteristik – Verwendungszweck



Die elektrische Klarwasser-Tauchpumpe **Extol® Premium 8895017 mit automatischer Abschaltung bei Erreichen des Abschaltedrucks und Starts bei Druckabfall**, ist zum Pumpen von **sauberm Brauchwasser** ohne Inhalt jeglicher mechanischer Verunreinigung, z. B. Sediment, Sand, Ablagerungen, Schlamm, Kies, der sich auf dem Boden abgelagert oder im Wasser aufgewirbelt ist, bestimmt.

- Die Pumpe ist mit einem **Drucksensor** ausgestattet, der die Pumpe **ausschaltet**, wenn Druck ansteigt, z. B. beim **Verschließen des Wasseraustritts, und sie wieder einschaltet, wenn der Druck absinkt**, und somit kann die Pumpe **an ein Brauchwasserverteilernetz mit Wasserhahn angeschlossen** und auch zur direkten Rasenbewässerung mit Brunnenwasser u. ä. verwendet werden. Dank der max. Förderhöhe von bis zu **40 m** kann mit dem Gartenschlauch auch weit von der Wasserquelle entfernt bewässert werden (auf 1 m Pumpenförderhöhe fallen ca. 10 m horizontaler Schlauchleitung).
- Wenn die Pumpe an starre Rohre oder an starre, nicht sehr biegsame Kunststoffschläuche angeschlossen wird, muss ein Ausdehnungsgefäß in das Verteilernetz integriert werden oder es müssen weiche, gut biegsame Kunststoff-Gartenschläuche verwendet werden, da die Pumpe sonst ständig ein- und ausschaltet. Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern ein physikalisches Phänomen, dessen Erklärung weiter unten in der Anleitung zu finden ist.



## VERBOTENE ANWENDUNG

- Die Pumpe ist nicht zum Pumpen von Trinkwasser oder anderen in der Lebensmittelindustrie verwendeten Flüssigkeiten vorgesehen.
- Benutzen Sie die Pumpe nicht zum Pumpen von anderen Flüssigkeiten, als reinem Brauchwasser. Die verbotene Verwendung gilt auch für wässrige Lösungen von ätzenden Substanzen (Säuren, Laugen, Substanzen mit Redoxeigenschaften - z. B. Bleichmittel) oder anderen Chemikalien (brennbare Stoffe u. ä.).
- Die Pumpe darf nicht zum Pumpen von sauberem Brauchwasser mit Eisgehalt und einer Wassertemperatur über 35 °C verwendet werden.
- Die Pumpe sollte nicht zum Pumpen von Wasser aus Wasserquellen mit unzureichender Wasserversorgung verwendet werden, um einen häufigen Betrieb der Pumpe ohne Wasser zu vermeiden. Wenn die Pumpe ohne Wasser ist, schaltet sie sich regelmäßig mit einer allmählich zunehmenden Ausschaltzeit von bis zu 24 Stunden ein und aus. Die Pumpe wird kurz eingeschaltet, um zu prüfen, ob Wasser vorhanden ist, um den Wasserdruck im Auslassschlauch zu erhöhen.
- Die Pumpe ist nicht für den langfristigen Dauerbetrieb ausgelegt, z. B. zum kontinuierlichen Pumpen von Wasser aus einem großen Wassertank.

## II. Technische Spezifikation

Bestellnummer	8895017
Spannung/Frequenz	230 V ~50 Hz
Max. Förderhöhe	40 m <sup>1)</sup>
Max. Wasserdurchfluss	6000 l/h <sup>1)</sup>
Max. Tauchtiefe	12 m
Nennaufnahmeleistung	1200 W
Nennleistung	1100 W
Leerlaufdrehzahl	2800 min <sup>-1</sup>
Einschaltdruck	ca. 1,5 bar
Abschaltdruck	ca. 3,8 bar
Max. Partikelgröße in gepumptem Wasser (Pumpendurchsatz)	1 mm
Min. Wasserspiegelhöhe	3 cm
Netzkabellänge	15 m
Pumpwassertemperatur	+3 °C bis +35 °C
Gewicht ohne Netzkabel	8,4 kg
Schutzart	IPX8
Anschlussklemmengröße - Schlauchverbindungsmethode	1"; Schlauchklemme

<sup>1)</sup>Das Flussdiagramm (Abb. 1) zeigt die Abhängigkeit des Durchflusses von der Förderhöhe. Je kleiner die Förderhöhe, desto größer der Durchfluss. Der angegebene maximale Durchfluss wird unter idealen Bedingungen bestimmt, wenn Faktoren, die ihn reduzieren, ausgeschlossen werden, so dass der Durchfluss mit anderen Pumpenmodellen vergleichbar ist. Der Durchfluss / Förderhöhe hängt auch von der Länge des Förderschlauchs ab, wobei 10 m Förderschlauch in horizontaler Position ca. 1 m Förderhöhe entsprechen. Der Durchfluss wird durch die Schlauchverbindungen oder Armaturen am Schlauch reduziert, da diese einen kleineren Innendurchmesser als der Schlauch haben.

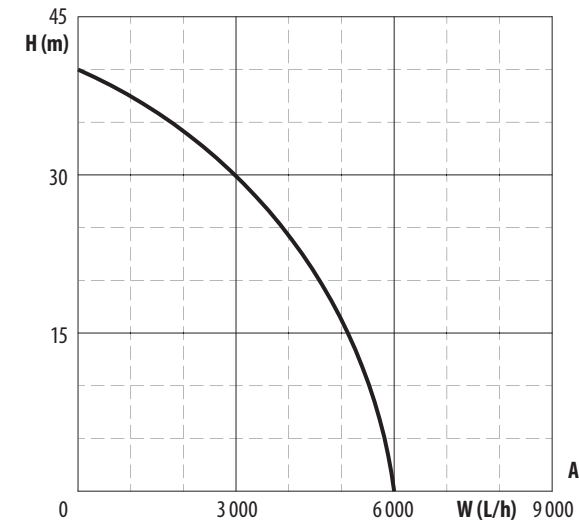


Abb. 1

## ⚠️ WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Wenn Sie das Produkt ausleihen oder verkaufen, legen Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch als beschädigte oder morsche Isolierung des Netzkabels oder beschädigter Stecker des Netzkabels angesehen. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern organisieren Sie dessen Reparatur oder Austausch in der Werkstatt der Marke Extol® - siehe Kapitel Service und Wartung oder auf der Webseite in der Einleitung der Gebrauchsanleitung.

## III. Bestandteile und Bedienelemente



Abb. 2

### Abb. 2, Position-Beschreibung

1. Pumpengriff zum Tragen der Pumpe und zum Aufhängen im gepumpten Wasser
2. Stutzen zum Anschluss vom Schlauch an die Pumpe
3. Pumpengehäuse
4. Sockel mit Saugöffnungen

## IV. Vorbereitung der Pumpe zum Einsatz, Inbetriebnahme und Außerbetriebsetzung

### ⚠️ WARNUNG

- Bereiten Sie die Pumpe bei getrennter Stromversorgung für den Betrieb vor.



Führen Sie das Anschließen der Pumpe an die Stromversorgung als letzten Schritt nach Vorbereitung der Pumpe für den Betrieb, nach Überprüfung vom Zustand der Versorgungskabelisolierung und des Pumpengehäuses aus Kunststoff für den Betrieb und nach dem Einsetzen der Pumpe in das gepumpte Wasser durch.

### ⚠️ ACHTUNG

- Wenn die Pumpe an starre Rohre oder an starre, nicht sehr biegsame Kunststoffschläuche angeschlossen wird, muss ein Ausdehnungsgefäß in das Verteilernetz integriert werden oder es müssen weiche, gut biegsame Kunststoff-Gartenschläuche verwendet werden, da die Pumpe sonst aus den folgenden Gründen ständig ein- und ausschaltet: Ein weicher Gartenschlauch aus Gummi ist elastisch und absorbiert teilweise Druckstöße und Druckschwankungen beim Ein- und Ausschalten der Pumpe. Dank seiner Flexibilität kann er kleine Druckänderungen beim Durchfluss absorbieren, sodass das System auch ohne Ausdehnungsgefäß ohne größere Probleme funktioniert.
- Ein starres Rohr (aus Kunststoff/Metall) ist dagegen nicht elastisch und hat fast keine Fähigkeit, Druckstöße zu dämpfen. Nach dem Öffnen des Hahns sinkt der Druck im System plötzlich ab, was zu einem sofortigen Einschalten der Pumpe führt – bei jedem Ein- und Ausschalten der Pumpe kommt es somit zu starken Druckschwankungen (sogenannten Wasserschlägen). Diese Schläge können nicht nur die Pumpe, sondern auch die Rohrverbindungen und Armaturen selbst belasten.

1. Schrauben Sie den Schlauchanschluss in das Wasserauslassgewinde (Abb. 2, Position 2); Wickeln Sie vor dem Anschrauben des Endstücks auf das Gewinde ein Teflonband für Wasserinstallationen um, um die Gewindeverbindung abzudichten.

### ⚠️ HINWEIS

- Ziehen Sie das Endstück mit Gewinde nicht mit einer Zange oder übermäßiger Kraft fest.

2. Fädeln Sie einen Kabelbinder am Schlauchende ein und schieben Sie den Schlauch auf den Pumpenstutzen (Abb. 2, Position 2). Es kann erforderlich sein, mehrere Schlauchschellen zu verwenden, um den Schlauch am Pumpenende zu befestigen. Der Schlauch und die Schlauchschelle sind in einem Geschäft mit Pumpentechnik erhältlich. Der Schlauch und Schlauchschelle müssen für diesen Verwendungszweck geeignet sein. Die Schlauchschelle darf nicht verformt sein, um eine ordnungsgemäße Schlauchbefestigung zu gewährleisten.

3. Befestigen Sie den am Pumpenende angebrachten Schlauch durch ordnungsgemäßes Festziehen der Schlauchschelle. Falls erforderlich, befestigen Sie den Schlauch am Ende der Pumpe mit mehreren Schlauchschellen.

4. Befestigen Sie das Aufhängeseil gründlich am Pumpengriff. Die Pumpe wird durch das Seil in das gepumpte Wasser abgesenkt.

5. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Pumpe und der Isolierung des Netzkabels. Die Isolierung des Netzkabels kann beschädigt sein und der Kontakt mit Wasser kann zu Stromschlagverletzungen oder zum Tod führen.



6. Senken Sie die am Seil befestigte Pumpe langsam ins Wasser (Abb. 3), sodass die Pumpe vollständig in das Wasser eingetaucht ist. Die Pumpe darf nicht durch Halten am Versorgungskabel ins Wasser abgesenkt werden, da dies die Dichtung um das Kabel am Eintrittspunkt in die Pumpe beschädigen und Wasser in den elektrischen Teil der Pumpe eindringen kann, wodurch ein Stromschlag oder Tod verursacht werden kann.

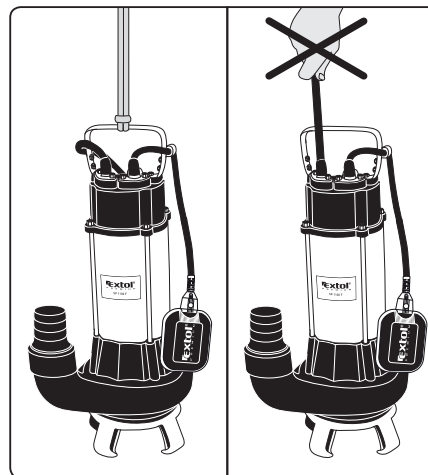


Abb. 3, Illustratives Bild

### ⚠️ HINWEIS

- Die Pumpe ist für das Pumpen von sauberem Wasser ohne mechanische Verunreinigungen wie Sediment, Sand, Absatz, Schlamm usw. ausgelegt. Beim Betrieb der Pumpe muss sichergestellt sein, dass die Pumpe kein Sediment vom Boden des Brunnens oder anderen Tanks ansaugt. Daher muss entweder die Pumpe im gepumpten Wasser am Seil aufgehängt bleiben, oder es ist möglich, sie in einen breiten Eimer zu stellen und den Eimer mit der Pumpe mittels eines am Griff des Eimers befestigten Seils auf den Boden des Tanks abzusenken. Der Eimer oder ein anderer Behälter und der Behältergriff müssen stark genug sein, damit sich der Behältergriff beim Absenken des Eimers ins Wasser nicht löst. Der sorgfältige Umgang mit der Pumpe oder dem Pumpenbehälter muss berücksichtigt werden, um zu

verhindern, dass Ablagerungen am Wassertankboden aufgewirbelt werden.

### ⚠️ HINWEIS

- Die Pumpe ist nur für den Betrieb in vertikaler Position bestimmt. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe beim Starten oder Betrieb nicht umkippt, falls zutreffend.

7. Sichern Sie das Schlauchende gegen Herausschleudern, bevor Sie die Pumpe starten. Wenn das Schlauchende mit einem verschließbaren Auslassventil ausgestattet ist, öffnen Sie es vollständig, bevor Sie die Pumpe starten, damit der Auslassschlauch geflutet und die Luft vollständig aus dem Schlauch ausgestoßen werden kann.

8. Stellen Sie vor dem Anschließen des Pumpenversorgungskabels an die Stromversorgung sicher, dass die Spannung in der Steckdose 230 V ~ 50 Hz innerhalb der zulässigen Spannungsabweichung des Verteilungssystems entspricht und dass die Steckdose mit einem FI-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger ausgestattet ist. Dieser FI-Schalter muss in einem festen elektrischen Verteilungssystem installiert werden, das von einem qualifizierten elektrischen Inspektionstechniker genehmigt wurde.



9. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Stromnetzsteckdose.

- Wenn der Schlauch mit einem verschließbaren Ventil ausgestattet ist, muss das gesamte System vor dem Schließen des Ventils bewässert werden. Nach dem Schließen des Auslassventils schaltet sich die Pumpe automatisch aus, wenn ein Druck von ca. 3,8 bar erreicht ist. Nach dem Öffnen des Auslassventils oder allgemein, wenn der Wasserdruck in der Auslassleitung auf einen Wert von ca. 1,5 bar (Schalldruck) abfällt, wird die Pumpe automatisch gestartet.

- Die Pumpe sollte nicht zum Pumpen von Wasser aus Wasserquellen mit unzureichender Wasserversorgung verwendet werden, um einen häufigen Betrieb der Pumpe ohne Wasser zu vermeiden.

Wenn die Pumpe ohne Wasser ist, schaltet sie sich regelmäßig mit einer allmählich zunehmenden Ausschaltzeit von bis zu 24 Stunden ein und aus. Die Pumpe wird kurz eingeschaltet, um zu prüfen, ob Wasser vorhanden ist, um den Wasserdruck im Auslassschlauch zu erhöhen.

#### HINWEIS

- Informationen zur verbotenen Verwendung der Pumpe finden Sie in Kapitel I.

10. Um die Pumpe zu stoppen, trennen Sie immer zuerst das Pumpenversorgungskabel von der Stromversorgung und ziehen Sie dann die Pumpe am Seil aus dem Wasser. **Die Pumpe darf nicht am Versorgungskabel herausgezogen werden, siehe Punkt 6!**

#### HINWEIS

- Wenn Sie die Pumpe längere Zeit nicht benutzen oder die Gefahr besteht, dass das Wasser einfriert, trennen Sie sie von der Stromversorgung und nehmen Sie sie aus dem Wasser heraus.

#### AUSSERBETRIEBSETZUNG DER PUMPE

- 1) Auch wenn die Pumpe zum Pumpen von sauberem Wasser vorgesehen ist, waschen Sie sie dennoch sofort nach Gebrauch, indem Sie sie in einen Behälter mit sauberem Wasser tauchen und das Pumpenversorgungskabel für kurze Zeit an eine Steckdose anschließen. um die Pumpe ausreichend mit sauberem Wasser zu spülen, da sich möglicherweise einige Verunreinigungen in der Pumpe befinden, die während der Außerbetriebsetzung in der Pumpe austrocknen können. Trennen Sie immer das Pumpenversorgungskabel von der Stromversorgung, bevor Sie die Pumpe aus dem Wasser herausnehmen.
- 2) Trennen Sie nach dem Spülen der Pumpe den Schlauch von der Pumpe und lassen Sie das Restwasser aus der Pumpe ablaufen. Lagern Sie die Pumpe dann an einem Ort, an dem keine Frostgefahr (Gefahr des Einfrierens von Restwasser in der Pumpe) und Nagetierschäden an der Isolierung des Pumpenstromkabels besteht.

## V. Prinzipien der Arbeit mit der Pumpe und Sicherheitsanweisungen

- **Bevor Sie die Pumpe verwenden, machen Sie sich gründlich mit ihrer richtigen Bedienung vertraut und respektieren Sie die Grenzbedingungen für ihre Anwendung.**

- **Schließen Sie die Pumpe an eine Steckdose an, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter FI (RCD) mit Abschaltstrom von 30 mA oder kleiner, damit Stromschlagverletzungen vermieden werden.**



Dieser FI-Schalter muss in einem festen elektrischen Verteilungssystem installiert werden, das von einem qualifizierten elektrischen Inspektionstechniker genehmigt wurde.

- Schützen Sie die Stromsteckdose vor Feuchtigkeit und Flutung mit Wasser.
- **Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss es den gleichen Innenquerschnitt haben wie das Pumpenversorgungskabel (auf der Kabelisolierung angegeben), um eine Stromüberlastung der Leiter zu vermeiden. Wir empfehlen außerdem eine Gummiisolierung mit der Kennzeichnung H07RNF oder H05RNF, die widerstandsfähiger gegen mechanische Schäden als eine PVC-Isolierung ist. Der Verbindungspunkt des Verlängerungskabels mit dem Pumpenversorgungskabel muss vor dem Eindringen von Feuchtigkeit und Wasser geschützt werden.**
- Nach dem Auspumpen von chemisch aufbereitetem Wasser aus dem Schwimmbecken spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser, da das Schwimmbeckenwasser Korrosionswirkungen aufweist.
- **Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Vermeiden Sie beim Betrieb der Pumpe oder beim Einschalten der Pumpe den Kontakt mit der gepumpten Flüssigkeit, den leitenden Teilen des Behälters, der Pumpe und/oder der Metallaufhängungskette und stellen Sie sicher, dass keine anderen Personen oder Tiere mit der gepumpten Flüssigkeit in Kontakt**



**kommen, da dies zu einem Stromschlag führen kann, wenn die Isolierung des Pumpennetzkabels beschädigt ist.**

- Gemäß EN 60335-2-41 muss die Gebrauchsanweisung für Tauchpumpen Informationen enthalten, die auf die Möglichkeit einer Wasserverschmutzung durch austretendes Schmiermittel hinweisen.

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder gebrechliche Personen bestimmt. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- **Vermeiden Sie mechanische oder thermische Schäden am Pumpenversorgungskabel.**



Vermeiden Sie die Gefahr mechanischer und thermischer Schäden an der Pumpenversorgungsleitung. Wickeln Sie die Kontaktstelle vom Netzkabel mit einer scharfen oder rauen Kante mit einem Schutzmaterial um, z. B. einer Textilie. Wenn Fahrzeuge die Stromversorgung passieren, muss das Kabel in einen dauerhaften Schutz verlegt werden. Kommt es zu einer Beschädigung des Netzkabels, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und stellen Sie eine Reparatur in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher.

- **Bevor Sie die Pumpe aus dem gepumpten Wasser herausnehmen, mit ihr manipulieren oder Instandhaltungsarbeiten durchführen, trennen Sie den Netzkabelstecker vom Stromnetz.**
- **Die Pumpe darf niemals am Netz- getragen oder aufgehängt werden.**
- **Jegliche Eingriffe in elektrisches Zubehör oder Innenbereiche der Pumpe darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol ausführen (die Servicestellen finden Sie auf der zu Beginn der Bedienungsanleitung angeführten Webseite).**
- **Vermeiden Sie während des Pumpenbetriebs eine Reduzierung des Wasserflusses durch Biegung des Schlauchs oder Beschädigung durch scharfe Gegenstände.**
- **Stellen Sie während des Pumpenbetriebes sicher, dass in die gepumpte Flüssigkeit kein schleifen-**

**des Schüttgut gelangt (z. B. Sand), Bauschutt, Schlamm, oder weitere ungeeignete Materialien oder Chemikalien.**

- **Belassen Sie bei einer längeren Außerbetriebsetzung oder bei Frostgefahr die Pumpe nicht im gepumpten Wasser.**
- Zur Reparatur der Pumpe dürfen nur Originalteile vom Hersteller benutzt, und die Reparatur darf nur von einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® durchgeführt werden.
- Wenn während des Pumpenbetriebs ein nicht standardmäßiges Geräusch, Vibrationen oder Lauf auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Ermitteln und beseitigen die Ursache für den nicht standardmäßigen Betrieb. Sofern der nicht standardmäßige Lauf durch einen Defekt im Inneren des Gerätes verursacht wurde, veranlassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® vermittelt durch den Händler oder wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Werkstatt (Servicestellen finden Sie auf den Webseiten in der Einleitung der Gebrauchsanleitung).

## VI. Lagerung der Pumpe

- Lagern Sie die gründlich gewaschene Pumpe ohne Wasser an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern im Umgebungstemperaturbereich von +3 °C bis 45 °C. Die Pumpe darf nicht an Orten gelagert werden, an denen die Gefahr des Einfrierens von Restwasser in der Pumpe oder der Gefahr einer mechanischen oder thermischen Beschädigung der Versorgungsleitung oder des Pumpengehäuses besteht. Die Isolierung des Netzkabels kann beispielsweise durch Nagetiere beschädigt werden.

## VII. Bedeutung der Kennzeichen auf dem Typenschild der Pumpe

**EXTOL® 8895017**  
 230 V ~ 50 Hz  
 1200 W | IPX8  
 $n_0 = 2\ 800\ \text{min}^{-1}$  | 8,4 kg  
 $T_{\text{min}} +3^\circ\text{C}$  /  $T_{\text{max}} +35^\circ\text{C}$

**CLEAN WATER PUMP**  
 Čerpadlo na čistou vodu  
 Čerpadlo na čistou vodu  
 Tiszta víz szivattyú  
 Klarwasserpumpe

12 m  
 Max. 40 m  
 Max. 6 m³/h  
 Max. 1 mm

SN: \_\_\_\_\_

www.extol.eu  
 Produced by Madal Bal a.s. • Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín • Czech Republic

	Lesen Sie vor dem Gebrauch der Pumpe die Gebrauchsanleitung.
	Alle einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU sind erfüllt.
	Maximale Tauchtiefe der Pumpe.
	Maximaler Wasserdurchfluss
	Maximale Förderhöhe.
	Maximale Partikelgröße in Wasser (Durchgang der Partikel durch die Pumpe).
	Automatisch gesteuerter Pumpenbetrieb - die Pumpe kann ohne Vorwarnung automatisch gestartet und gestoppt werden.
	Vor Montage- oder Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug ist das Pumpennetzkabel vom Stromnetz zu trennen.
	Wenn die Isolierung des Pumpenversorgungskabels beschädigt ist, trennen Sie das Kabel sofort vom Stromnetz.

	Die Pumpe darf nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn Menschen im Wasser sind.
	Achtung! Stromschlaggefahr, wenn die vorgeschriebenen Verwendungsbedingungen nicht eingehalten werden.
$T_{\text{min}}$	Minimale Temperatur vom gepumpten Wasser.
$T_{\text{max}}$	Maximale Temperatur vom gepumpten Wasser.
SN	Beinhaltet das Jahr und Monat der Herstellung und die Nummer der Produktionsserie.
	Symbol des Elektroabfalls, siehe weiter.

Tabelle 1

## VIII. Abfallentsorgung

### VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Gemäß der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund ihres Gehalts an umweltgefährdenden Stoffen nicht im gemischten Abfall entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung bei der Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden. Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikgeräte und den Sammelbedingungen erhalten Sie bei der Gemeinde oder beim Verkäufer.



## EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Premium 8895017  
 Elektrische Klarwasser-Tauchpumpe 1200 W

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,  
 dass der nachstehend beschriebene Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:  
 2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
 Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren), die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010  
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Die Komplettierung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) hat Martin Šenkýř durchgeführt, mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) ist an der oben angeführten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

**Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:** Zlín 06.12.2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
 Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

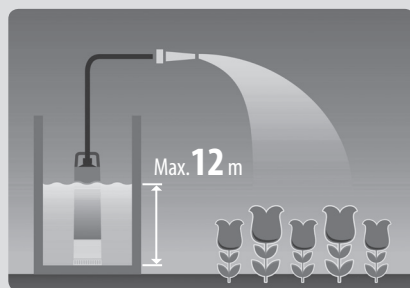
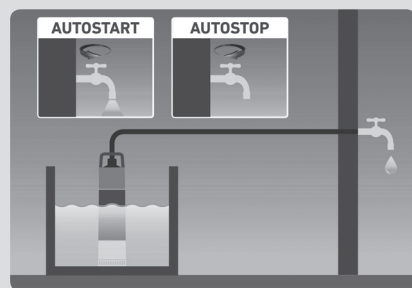
**Date of issue:** 11. 12. 2020

## I. Description – purpose of use



Submersible electric pump **Extol® Premium 8895017 with automatic shut-off when cut-off pressure is reached and started when pressure declines**, is intended for pumping **clean utility water** free of any mechanical debris, e.g. sediment, sand, sludge, mud, gravel that has accumulated at the bottom or swirled up in the water, etc.

- The pump is equipped with a **pressure sensor**, that **turns off** the pump when pressure increases, e.g. when **water outflow is shut off and restarts automatically when pressure declines**, and thanks to this the pump can be **connected to a utility water distribution system with a water tap** and thereby be used for, e.g. direct watering of the garden using water from a well, etc. Thanks to a max. delivery height of up to **40 m**, the garden hose can be used for watering far away from the water source (1 metre of the pump's delivery height equates to approximately 10 metres of horizontal hose length).
- In the event that the pump is connected to permanent pipes or rigid and not very flexible plastic hoses, it is necessary to incorporate an expansion tank or to use soft sufficiently flexible plastic garden hoses in the distribution system, otherwise the pump will constantly be turning on and off; this is not a fault but rather a physical characteristic explained later in the text of the user's manual.



### FORBIDDEN USE

- The pump is not intended for pumping drinking/potable water nor other liquids used in food processing.
- The pump is not intended for pumping fluids other than clean utility water. Forbidden use furthermore pertains to water solutions of corrosive substances (acids, lyes, compounds with oxidation-reduction characteristics - e.g. bleaches) or other chemicals (flammable substances, etc.).
- The pump must not be used for pumping clean utility water containing ice and water exceeding temperature of 35°C.
- The pump should not be used for pumping water from water sources without sufficient inflowing water, so that partial operation without water in the pump is avoided. If the pump is without water, it will regularly turn on and off at increasingly longer switching intervals of up to 24 hours. The pump turns for a moment to verify whether water is present in order to increase the water pressure inside the delivery hose.
- The pump is not intended for long term non-stop operation, e.g. for non-stop pumping out of water from a large water reservoir.

## II. Technical specifications

Order number	8895017
Supply voltage- frequency	230 V~50 Hz
Max. delivery height	40 m <sup>1)</sup>
Max. flow rate	6000 l/h <sup>1)</sup>
Max. submersion depth	12 m
Rated power input	1200 W
Rated power	1100 W
Speed without load	2800 min <sup>-1</sup>
Cut-in pressure	approx. 1.5 bar
Cut-out pressure	approx. 3.8 bar
Max. particle size in the pumped water (particle flow capacity)	1 mm
Min. water level height	3 cm
Power cord length	15 m
Temperature of pumped liquid	+3°C to +35°C
Weight without power cord	8.4 kg
IP Code	IPX8
Size of connection fitting - hose connection method	1"; hose clamp

<sup>1)</sup>The flow rate graph (fig. 1) shows the dependence of the flow rate on the delivery height. The lower the delivery height, the greater the flow rate. The specified max. flow rate is determined under ideal conditions, where factors that reduce it are eliminated in order for the flow rate to be comparable with other pump models. The flow rate / delivery height, likewise, depends on the length of the delivery hose, where 10 metres of the delivery hose in horizontal position is equivalent to approx. 1 metre of delivery height. The flow rate is reduced by hose connection fittings or hose ends (adapters) because they have a smaller internal diameter than the hose.

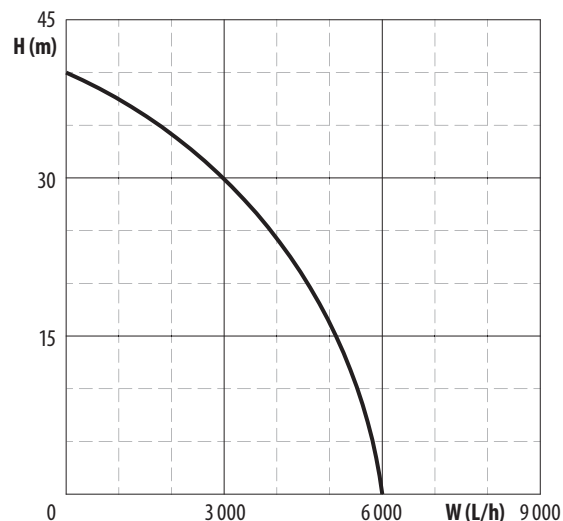


Fig. 1

**⚠ WARNING**

• Prior to putting the equipment into operation, carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the equipment so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this equipment, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the equipment, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Damage is, likewise, considered to constitute damaged or degraded insulation on the power cord or a damaged power cord plug or damaged plastic casing on the pump unit. Do not use the equipment with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

### III. Parts and control elements



Fig. 2

Fig. 2, position-description

1. Handle on the pump for carrying it and suspending it in the pumped water.
2. Fitting for attaching the hose to the pump
3. Pump body
4. Base with suction inlets

## IV. Preparing the pump for use/operation/putting out of operation

**⚠ WARNING**

- Prepare the pump for use with the pump's el. power cord disconnected from the power supply.



Connect the pump to the el. power source as the last step after preparing the pump for operation following an inspection of the insulation of the power cord and the plastic pump casing and after placing the pump into the pumped water.

**⚠ ATTENTION**

- In the event that the pump is connected to permanent pipes or rigid and not very flexible plastic hoses, it is necessary to incorporate an expansion tank or to use soft sufficiently flexible plastic garden hoses in the distribution system, otherwise the pump will constantly be turning on and off for the following reasons: A soft rubber garden hose is flexible and partially absorbs the pressure shocks and the fluctuation of pressure when the pump is turning on and off. Thanks to its flexibility, it is able to „absorb“ minor pressure changes when water is flowing, and thus the system functions without any major issues even without the use of an expansion tank.

- A rigid pipe (plastic/metal) is, conversely, very incompressible and thus has virtually no ability to absorb pressure shocks. When a tap/valve is opened, the pressure in the system suddenly falls, which causes the pump to switch on immediately - and thus each time that the pump turns on or off, violent pressure changes result, i.e. water hammer/hydraulic shock. These shocks may place strain not only on the pump but the pipe system itself as well as the fittings and joints.

1. Screw the hose fitting on to the water outlet thread (fig. 2, position 2); before screwing the fitting on to the thread, wind Teflon tape intended for plumbing installations on to the thread to ensure there is a tight seal.


**⚠ ATTENTION**

- Do not tighten the fitting on the thread using pliers or with excessive force.

2. Slide a hose clamp on to the end of the hose and put the hose on to the pump fitting (fig. 2, position 2). To secure the hose on the pump fitting, it may be necessary to use several hose clamps. Purchase the hose and hose clamp at a pump equipment store. The hose and hose clamp must be suitable for this purpose of use. The hose clamp must not be deformed in order to ensure a properly attached hose.

3. Properly secure the hose seated on the pump hose fitting by firmly tightening the hose clamps. If necessary, secure the hose on the pump fitting using several hose clamps.

4. Securely attach a suspension rope on to the handle of the pump; the pump will be lowered into the pumped water using this rope.

5. Prior to every use of the pump, inspect the condition of the pump and the insulation of the power plug of the pump's power cord. The insulation of the power cord may be compromised and upon contact with water may result in an injury or death of persons by electrical shock. 

6. Gradually lower the pump tied on the rope into the water (fig. 3), ensuring that the pump is completely submerged in the water. The pump must not be lowered into the water by holding the power cord as this could result in compromising the seal around the power cord at its entry into the pump and the ingress of water into the electrical part of the pump and injury or death of persons by electrical shock.

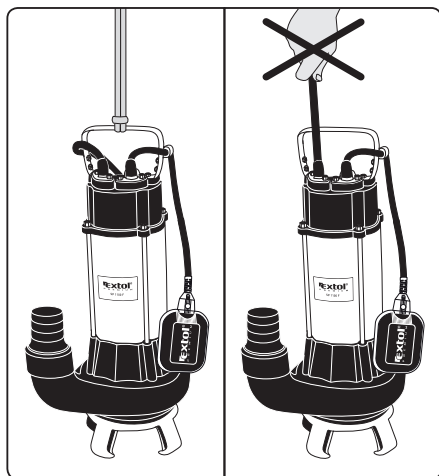


Fig. 3, illustrative figure

**⚠ ATTENTION**

- The pump is intended for pumping clean water without mechanical debris such as, for example, sediment, sand, sludge, mud, etc. When the pump is in operation, it must be ensured that it does not draw in sediment from the bottom of a well or another type of container/reservoir, and for this reason must be either left suspended on a rope in the pumped water or can be placed inside of a wide bucket and lowered on to the bottom of the reservoir with the rope tied to the handle of the bucket. The bucket or other container and its handle must be sufficiently strong so that the handle of the container/bucket does not come loose while the bucket is lowered into the water. It is necessary to pay careful attention to the gentle handling of the pump or the container containing the pump so that the sediment on the bottom is not swirled up.

**⚠ ATTENTION**

- The pump is designed to be operated in a vertical position. Ensure that when lowering it and during operation the pump does not tip over, if this is possible.

7. Secure the end of the hose against whipping out prior to lowering the pump into the water. If the hose end is fitted with a closable valve, open it fully prior to lowering the pump into the water so that the delivery hose can be primed with water and that air is entirely expelled from the hose.

8. Prior to connecting the pump's power cord to the el. power source, ensure that the voltage in the power socket corresponds to 230 V~50 Hz within the permitted deviation range in the mains power grid and that the power socket is equipped with a residual current device (RCD) with a shut-off current of 30 mA or less. This residual current device must be installed into a permanent electrical circuit that is approved by an electrical inspector with the necessary accreditation.



9. Insert the pump's power cord plug into an el. power socket with el. voltage.

- In the event that the hose is fitted with a closable valve, it is necessary to allow the entire system to be primed with water prior to closing the valve. When the outflow valve is closed, the pump will automatically turn off when a pressure of approximately 3.8 bar is reached. After opening the outflow valve or generally when water pressure falls in the delivery line to a pressure of 1.5 bar (cut-in pressure), the pump will automatically be started.
- The pump should not be used for pumping water from water sources without sufficient inflowing water, so that partial operation without water in the pump is avoided. If the pump is without water, it will regularly turn on and off at increasingly longer switching intervals of up to 24 hours. The pump turns on for a moment to verify

whether water is present in order to increase the water pressure inside the delivery hose.

**⚠ ATTENTION**

- Information about the forbidden use of the pump is provided in chapter I.

10. When you have finished using the pump, always disconnect the pump's power cord from the el. power source and then pull the pump out by the rope. **The pump must not be pulled out by pulling on the power cord, see point 6!**

**⚠ ATTENTION**

- In the event that the pump will not be used for an extended period of time or if there is a risk of the water freezing, disconnect it from the el. power supply and remove it from the pumped water.

**PUTTING THE PUMP OUT OF OPERATION.**

- Despite the pump being intended for pumping clean water, regardless, immediately after use, rinse it out with clean water by submerging the pump in a container filled with clean water and plug the el. power cord of the pump into a power socket; this will ensure that the pump is sufficiently rinsed out with clean water, because there may be some debris that remains inside the pump that could dry on inside the pump when it is put out of operation. Before taking out the pump, first disconnect the power cord of the pump from the el. power source.
- After rinsing out the pump, disconnect the hose from the pump and allow any residual water to drain out of the pump, then put the pump in a location where there is no risk of freezing temperatures (risk of residual water inside the pump freezing) and damage to the insulation of the power cord of the pump by rodents.

**V. Fundamentals of working with the pump and safety instructions**

- Before using the pump, thoroughly acquaint yourself with its correct operation and respect the limit conditions for its use.

- Connect the pump to a socket equipped with a fault interrupter (residual current device) – with break current of 30 mA or lower in order to provide protection against injury by electrical shock. This residual current device must be installed into a permanent electrical circuit that is approved by an electrical installation inspection technician with the necessary qualifications.



- Protect the power socket against moisture and against being flooded with water.
- In the event that an extension cord is used, then it must have the same internal cross-section as on the pump's power cord (marked on the power cord's insulation), so that the conductors are not subject to current overload; and it is also recommended that it has rubber insulation with the designation H07RNF or H05RNF, which is more durable against mechanical damage than insulation from PVC. The point at which the extension power cord connects to the pump's power cord must be protected against the ingress of moisture and the ingress of water.

- After pumping chemically treated water from a swimming pool, flush out the pump with clean water because pool water has corrosive effects.

- The pump must not be used if there are people in the water. When the pump is running or when it is under voltage current, avoid coming into contact with the pumped liquid, conductive parts of the container, the pump and/or the metal suspension chain, and ensure that other people or animals do not come into contact with the pumped liquid as this could result in injury by electrical shock in the event that the insulation on the pump's power cord were to be damaged.



- Norm EN 60335-2-41 requires that the user's manual for submersible pumps contains information referring to the risk of water contamination/pollution resulting from the leakage of lubricants.

- This equipment must not be used by children or handicapped persons. Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by children and handicapped persons. Children must not play with the equipment.

**Prevent mechanical or thermal damage to the pump's power cord.**

Prevent any type of risk of mechanical or thermal damage to the pump's power cord.



Wind a protective material, e.g. a textile, around the location where the power cord comes into contact with a sharp or coarse edge. In the event that vehicles drive over the power cord then the power cord must be housed inside durable protection. In the event that the insulation of the power cord is damaged, immediately unplug it from the el. power source and have it repaired at an authorised service centre for the Extol® brand.

**Before taking the pump out of the pumped water, before servicing or maintenance works, disconnect the pump's power plug from the el. power socket.**

**Never carry or suspend the pump by the power cord.**

**All work with the electrical accessories or internal parts of the pump may only be performed by an authorised service centre for the Extol® brand (you will find the servicing locations at the website at the start of this user's manual).**

**Avoid reducing the flow rate of the water by bending the hose or damaging it with sharp items while the pump is running**

**Make sure that no abrasive loose material (e.g. sand), building material debris, mud or other inappropriate materials or chemicals enter the pumped liquid when the pump is running.**

**In the event that the pump will not be used for an extended period of time or if there is a risky of the water freezing, do not leave the pump submerged in water.**

Only original parts from the manufacturer may be used in the repair of the pump and for safety reasons the repair of the pump may only be performed by an authorised service centre of the Extol® brand.

In the event that there is an evident, unusual noise, vibrations or operation during the operation of the pump, immediately turn off the pump, disconnect it from the el. power supply and identify and rectify the cause of this unusual operation. If the unusual operation is

caused by a fault inside the power tool, have it repaired at an authorised service centre for the Extol® brand through the seller or directly at an authorised service centre (service locations are listed at the website address at the start of this manual).

## VI. Storing the pump

Store the rinsed out pump in a dry place that is outside of children's reach and within the ambient temperature range of +3°C to 45°C. The pump must not be stored in locations where there is a risk of the residual water inside the pump freezing or where there is a risk of mechanical or thermal damage to the pump's power cord or body. The insulation of the power cord may be damaged, for example, by rodents.

## VII. Meanings of markings on the label of the pump



	Read the user's manual before using the pump.
	It meets all the respective harmonisation provisions of the EU.
	Maximum submersion depth of the pump.
	Maximum water flow rate.
	Maximum delivery height.
	Maximum particle size in the water (pump's particle flow capacity).

	Automatic pump operation control - the pump may turn on and off without warning.
	Prior to installation and servicing/maintenance works performed on the pump, disconnect the pump's power cord from the el. power source.
	In the event that the insulation on the power cord of the pump is damaged, immediately disconnect the power cord from the el. power source.
	The pump must not be connected to the el. power source when there are people in the water.
	Attention! Risk of injury by electrical shock when the prescribed conditions of use are not adhered to.
T <sub>min.</sub>	Minimum temperature of the pumped water.
T <sub>max.</sub>	Maximum temperature of the pumped water.
SN	Includes the year and month of manufacture and production batch number
	Electrical waste symbol, see below.

Table 1

## VIII. Waste disposal

### PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- According to Directive (EU) 2012/19, unusable electrical equipment must not be thrown out with common waste since it contains substances that are hazardous to the environment, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment waste collection point. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office or at your vendor.



## EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

**Extol® Premium 8895017**  
Submersible electrical pump 1200 W

**Manufacturer Madal Bal a.s.**  
**Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Company ID No.: 49433717**

hereby declares that the product described above is in conformity with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations of the European Union: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

**Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

The technical documentation (2006/42 ES) was drawn up by Martin Šenkýř at the business address of Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic.

The technical documentation (2006/42 ES) is available at the aforementioned business address of Madal Bal, a.s.

**Place and date of issue of EU Declaration of Conformity: Zlín 06.12.2019**

On behalf of Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř  
Member of the Board of Directors